浸信會呂明才中學

韓國歷史、藝術考察團
（二零一五年四月七日至十一日）

日本九州歷史文化交流團
（二零一五年七月四日至九日）

序言

踏入二零一五年，東亞地區政治經濟的發展仍是全球的焦點。正值二戰終結七十年之際，兩韓衝突依舊惹人擔憂，中日關係仍是經濟熱、政治冷。承接過去數年的經驗，我校在二零一五年以歷史文化為研習重心，分別於四月及七月舉行了韓國歷史藝術考察團及日本九州歷史文化交流團。行程中師生透過參觀歷史文化景點，與當地人民溝通交流，對戰爭的殘酷作出反思，也加深了對兩國文化藝術、經濟發展的了解。

境外學習對不少同學來說，是中學階段一次新鮮而難忘的體驗，師生透過近半年的籌備、事前研習、以至旅程中實地考察、訪談，加上旅程後向校內外各界展示學習成果，共同完成了一趟愉悅的學習旅程。期望日後更多同學能獲得機會踏步離開熟悉的環境，藉著外訪擴闊眼界。也藉此機會，與大家透過特刊中的文章、照片，分享師生這次學習過程的體會。

韓國團行程安排

7/4/2015	參觀首爾戰爭紀念館；遊覽南山公園、北村韓屋村；參與手工藝工作坊
8/4/2015	參觀德壽宮、景福宮；遊覽梨花壁畫村、仁寺洞
9/4/2015	遊覽三星 Leeum 博物館及坡州 Heyri 藝術村 參觀大韓民國日本軍慰安婦歷史館、青瓦台、歷史紀念館
10/4/2015	參觀三八戰線、南北韓第三地道、都羅山展望台、都羅山火車站、臨津閣、自由之橋；遊東大門、 樂天超市
11/4/2015	參觀國立中央博物館；參與韓國傳統泡菜工房；遊覽明洞

韓國團導師感言

選擇正視歷史

李賽琴老師

韓國——近年為港人趨之若鶩的旅遊勝地，韓星、韓服、韓食、韓文化在港無處不在。然而除了潮流外，有多少人還記得影響韓國歷史深遠的韓戰、三八線和慰安婦等歷史呢？

站在南北韓邊境，遠眺荒涼的北韓邊界，北韓國旗在迷濛的國度隨風飄揚……就只是那一個選擇，那一個向南或向北走的選擇，就令同是流着大韓民國血脈的朝鮮人有着截然不同的結果……選錯了，會令歷史不一樣，這真不能夠預計嗎？

選錯了，也令無數無辜的韓國女性被騙被拐地當上了慰安婦，在恐怖統治下過着生不如死的生活。當你有機會親身拜訪慰安婦歷史館，親眼看見她們對陌生人的恐懼，親耳聽她們生不如死的歷史，親身抱抱她們，感受她們身心靈的傷痛，你會不恥日本右翼政府為何不選擇道歉，更會對日本選擇不正視自己的罪行，不肯為這段泯滅人性的歷史負責而義憤填膺。

從來選擇背後就帶有未知數，但「借古」可以「鑑今」。如果連選擇認錯的勇氣也沒有，那這個民族還有成功的機會嗎？我每次看見安倍晉三如是想：日本如此，中國政府也是一樣。

韓國交流團感言

陳慧賢老師

廿多年前，曾到漢城（現今的首爾）遊覽，殘留在腦海的印象，就只有辛辣的泡菜和那行為粗魯的大媽。廿年後的今天，韓風凜冽，韓國文化不經不覺已溶於我們的生活中，韓國的大眾文化：韓劇、流行曲、衣飾、食物等，受到不少人追捧。因此，有了籌劃韓國交流團的意念；本着拓闊學生視野的信念，設計了一個跨學科的行程， 裡包含了歷史、文化、藝術的元素，期盼學生能透過不同角度認識這國家。

首晚，安排學生入住韓屋，旨在讓他們體驗傳 韓國生活的型態；當天晚上，天氣寒冷，同學親身感受蓆地而睡以「 突」取暖的滋味。

行程的第三天，藝術組走訪了三星 leeum 博物館和坡州 Heyri 藝術村。

Leeum 是一個跨越時空的私人博物館：既收藏了大量韓國古代文物，又展示韓國和外國上乘的現代藝術作品，又 未來的主人翁設立了兒童教育文化中心，是一個多元化的文化場地。在參觀之前，我們各人給分派了一部手機和耳機，只要走到館藏前面，手機會自動感應，以語音介紹作品。走了一趟這個博物館，領略到如何運用嶄新的科技提升觀賞展品的質素，而心中不禁起了一聲歎惋：在香港不少富豪都愛收藏藝術品，然而，有多少人願意與普羅市民分享？

坡州的 Heyri 文化藝術村是一個令人流連的好地方，那是一個用心經營的文化社區；在藝術村裡，無論是住宅、工作室、畫廊等，都設計新穎，各有各特色，有些建築物根本就是一座極具美感的雕塑。文村內也有許多 Cafe Gallery，一邊欣賞藝術品，一邊品嚐美食，確是人生樂事。期盼籌劃多年的西九文化中心，有一天也能如 Heyri 藝術村般滿有個性和生命力。

行程中，還有不少教人印象深刻的地方：在三八線臨津閣上，遠眺荒蕪的北韓；在梨花壁畫村訪尋不知名藝術家的名作；在景福宮看見保存完好明式的建築……

感恩！校方的鼎力支持，王海傑老師給予寶貴的意見，各位領隊老師通力合作，旅遊學庫的李小姐在安排行程上給予充足支援，才能令交流團順利完成……交流團有 於遊行團，盼望各位同學珍惜這個難得的學習機會，遊覽之外，能對 的地方有更深度的認識。

為藝術喝采

3C 余曉婷

韓國的建築也十分吸引，無論是古典的，還是新潮的，都隨處可見，且目不暇給。我很喜歡三星 Leeum 藝術館，它的設計新穎，以啡色的木材包圍著玻璃門，門前的木地板上有一些顯示電子數字的圓圈，黑褐色的木地板和孔雀綠的數字，並沒有違和。當中的一個展館是運用了迴旋式的設計，如羅馬鬥獸場般，由上層至下層一直走，欣賞每一件作品。每一件作品都是藝術家的心血結晶品。

4E 馬樂瑤

我十分欣賞韓國有一個像梨花壁畫村這樣的地方去鼓勵本土藝術家去創作一些公共藝術，不但能促進公共藝術的發展，還可以讓人與藝術品互動，尤其是香港甚少這些關於藝術的發展計劃，令我格外珍惜這次機會。

4D 何珮姍

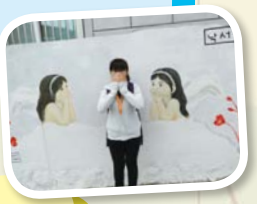
這次旅程讓我眼界大開，不論在藝術和文化層面。由於我是修讀視藝科，所以在第三天時我便隨分組下到了兩個藝術氣息甚濃的地方。其中我較喜歡是三星藝術館內一些展覽品。例如達米恩・赫斯特的 The Incompleted truth。就第一個作品，遠看，其實看到的可能只是一隻被吊在膠箱裏的死白鴿而已。但是走近細看，發覺因視線問題，原來箱下有一個很恐怖的骷髏骨頭，上下形成一個強烈的對比，分別代表了天堂和地獄。作家用兩件簡單的物件去帶出其背後的意念真的是很厲害。

3C Chan Yi Ching

Nowadays, tourists are scattered in Korea. The locals are enthusiastic. I still remember my friends and I had encountered a kind woman in the Henri Arts Valley. She allowed us to take photos in her shop. When we bought dolls sewed by her, she even gave us wood bookmarks as presents! We also visited the LEEUM, Samsung Museum of Art to enjoy a high technology art tour and to admire the beauty of art. Art is everywhere in Ehwa Mural Village. Doors, stairs and walls are all painters' paper.

3A 陳萃忻

這次韓國之旅，令我最難忘的就是分組參觀 Heyri 藝術村和三星美術館。在參觀這兩個景點後，我深深感受到韓國政府積極推動文化藝術的熱情和決心。當地重視藝術文化發展，而 Heyri 藝術村和三星美術館就為藝術家提供了創作和展示作品的地方。我非常希望香港政府能仿效韓國，積極推動藝術文化，為藝術家提供更多創作空間。而我也十分希望擁有自己的工作室，就好像 Heyri 藝術村的藝術家一樣。



4E 梅暐潼

令我印象深刻的景點是景福宮。在那看到古代的韓國人生活的地方。令我感嘆的是韓國人的智慧，不僅是暖坑的設計，還有房間的分配，吊起的門等都是一些小巧思。而且裏面大多都是漢字，令我份外有親切感。從屋簷的繪畫到屋頂的西遊記雕像都很精緻。在光化門前還有換更的表演，吸引了大批人觀賞。走過光化門後，又是繁忙的馬路，忽然會有種回到現實的感覺。我很喜歡這種古今交融的景象。

4D Wong Lok Yee

We went to Naksan Park which was full of murals. The artworks were definitely brilliant. My jaw dropped open because they were really beautiful. Another great experience in Korea was that we slept at the traditional Korean house in the first night. Even technology has improved, we could still learn the traditions and culture of Korea.

4E Mui Wai Tung

Another place that I loved was the Gyeongbokgung palace. We could see the living environments of Korean in the old days. What amazed me was the wisdom of Korean, the design of the warning system, the organized rooms, doors hanging up, they were all useful items in daily life in the past. Also, most of the words were written in Chinese, which was amiable. From the drawings on the eaves to the small statues on the roof, there were full of fine designs.

戰爭的傷痕

4B 李天心

我們進入第三地道。據說，那是北韓在 1978 年偷偷建造作為入侵首爾之用。它大約寬兩米，高一米多，頭上的木條不停滲下水滴，大家都要彎腰走路。聽導遊說，這條既簡陋又狹小的通道足足要容立一萬個北韓士兵，這不禁令我們嘩然。而在第四天，我們參觀戰爭博物館，一張又一張內戰照片直逼我的瞳孔，令我更深入了解到兩韓戰爭大大小小的戰役。雖然我是藝術組的同學，原本自己對歷史的興趣也不大，但這次經歷十分深刻，令我切身處地體會到士兵的辛酸，不論是南韓、北韓的士兵都承受著時代沉重的包袱。"Freedom is not free" 這句說話讓我明白到每頃刻的和平都得來不易，我們應該為生存在香港這片土地而感恩。

4E 陳天慧

在出發往慰安婦博物館的途上一直在想像與慰安婦見面的情況，到達後，負責人讓我們看一段有關慰安婦經歷的片段，那片段終於讓我了解到歷史老師所說：日本於戰爭時，苛待中國、韓國婦女，對婦女的身心靈造成永不磨滅的記憶……當真正與五個慰安婦見面時，聽她們述說出被害的經歷時，我心裏的悲痛更加劇烈，我不斷想像如果我是當年的受害者，可能我早就因為無法面對被污辱的自己而自殺；她們勇敢分享毫不畏懼的心靈更讓我感到悲痛，心裏一直問：「說出經歷時不會讓記憶重現嗎？不會很痛嗎？」所以作為後輩的我們只有用愛擁抱受傷的她們，用韓語說「婆婆，祝妳身體健康」，願妳們都安好。

4E 高焯思

一下機，人還未清醒的時候就被旅遊車送到南北分裂的三八線。震撼的看到相隔不到一公里路，就是死氣沉沉、連一根草都沒有的北韓，相比起南韓則是生氣勃勃，政府亦容許外人參觀，自由得多。原來在戰亂時，向南還是北起是個影響一生的決定，還有自己的下一代。另一個令我留下深刻印象的地點是戰爭博物館。導賞員很努力的用英語解釋有關韓戰的歷史，每位同學都聽得津津有味。壯觀的戰機戰車戰船列隊，頓時讓人喘不過氣來，彷彿身處於當時子彈橫飛的場景，看到百姓的無辜和痛苦，當刻只希望世界和平。

4D Wong Yuet Sum

We were all glad to meet those friendly grandmas and talked with them although it might be quite difficult for us to communicate. We can feel how strong and tough they are from their sharing. I will absolutely keep supporting them to fight for their demands towards the Japanese government and to tell the world about their stories.

4E Yuen Yi Wing

It is a big challenge for them to step out and demand an apology from the Japanese government, and share their stories with us with ease and have a positive attitude towards life. Their steadfast spirits are something I need to learn and appreciate. I hope that everyone could know more about this historical fact and the Japanese government should apologize to the victims and restore their dignity. It was such an experience that I will treasure it in my heart forever.

3C Chan Yi Ching

On the 38th Parallel, a bridge connected the two parts of Korea. Outside The War Memorial of Korea was a statue of two long lost brothers. 'I want to be with you…' Is this an unreachable dream during the Second World War? Our teacher told us some North Koreans will hide by the river side to wait for the night. When the time comes, they will secretly swim across the river to South Korea. They risk their lives for a brighter future.

I was standing on the Observatory, looking over the land using binoculars. Isn't this the legendary North Korea? Isn't this the land where its senior executive was bitten to death by dogs? Aren't they the pure, loyal people who only knew to obey their leader in order to live? At the moment I felt really close to this land, my heart was weeping.

生活態度反思

4B 林玫潔

在藝術村，到處都是藝術家開設的小店鋪，裏面擺放著他們的藝術品，整個地方洋溢著悠然自得、舒適自在的氣氛，在那裡，時間彷彿靜止了，可以讓自己好好放鬆，睜開心眼好好欣賞眼前無限美的風光。另外，韓國人對外國人都很熱情，對長輩亦很尊敬，說話很有禮貌，這是我很欣賞和嚮往的地方。

4B 李天心

韓國人很好客，在藝術村裡，有當地中學生主動找我們拍照和談天，即使語言不通，但因著他們勇敢地表達和其友善的態度，打破了我們彼此之間的隔膜。另一方面，受以前中國古代長幼有序的觀念影響，韓國人是個有禮的民族，即使對方互不相識，仍會主動打招呼，令我深深感受到韓國人與人之間的人情味是多麼的珍貴。另一方面，透過參加是次的韓國交流團令我變得更獨立。從小到大，每次出遠門都總有父母牽著我的小手。這次，我第一次自己打點一切，自己過關，自己乘搭飛機。

4D 李詠琳

Heyri 藝術村的參觀讓我體會到韓國人的人情味，那裡有很多賣紀念品的小店，小店的老闆們全都非常親切，當他們知道我們是從香港來的學生，馬上送上他們店內的貨品並叫我們不用客氣，好好享受在韓國的時間。無論我們問多少問題他們也耐心地回答，令我感到十分窩心。

韓國團掠影

日本九州團行程安排

4/7/2015	抵福崗，逛北九州商場
5/7/2015	參觀九州鐵道紀念館；遊覽門司港、下關人行隧道；參觀春帆樓、日清講和紀念館、李鴻章道、引接寺、赤間神社、唐戶市場
7/7/2015	參觀小倉城、長崎和平公園、原爆資料館；遊覽哥拉巴天道展望台
7/7/2015	參觀大浦天主教堂；與長崎大學多文化學部交流及共膳
8/7/2015	參觀阿蘇火山博物館、水前寺成趣園；遊覽熊本城、天神地下街
9/7/2015	參觀九州國立博物館、太宰府天滿宮

日本九州團導師感言

在「加害者」與「受害者」以外——日本九州行省思「戰後七十年」

林泉忠教授

（節錄自林教授刊於 2015 年 8 月號明報月刊同名文章。）

今年既是甲午戰爭結束後中日兩國所簽署的《馬關條約》一百二十年，又是二戰結束七十周年。筆者於七月上旬帶同香港沙田呂明才中學的學生前往日本九州福岡、小倉、長崎、熊本等地，展開了一場別開生面的「歷史與文化之旅」。……

九州還是近代日本兩次對外戰爭的重要地區。一八九五年甲午戰爭正式結束前清朝全權代表李鴻章、李經方與日本內閣總理大臣伊藤博文、外務大臣陸奧宗光等於北九州下關（舊時別稱「馬關」）舉行媾和會議，雙方並於同年四月十七日簽署了影響東亞各國其後百年歷史的《馬關條約》。

到了半個世紀後的太平洋戰爭末期，美國於八月九日在長崎投下原子彈，致使日本最終被迫投降，也結束了對華長達十五年的侵略戰爭。下關與長崎正是此次九州旅程的主要參訪地。

一般人論戰爭，聚焦的是誰勝誰負。在甲午戰爭中大獲全勝是日本，筆者好奇的是今天日本的紀念館究竟是如何去敘述兩甲子之前的這場戰爭。……

李鴻章是以戰敗國代表身份忍辱負重抵達下關並於此短住，其間還遭遇刺客小山豐太郎行刺，日方因而為李開闢一條蜿蜒的山腰小道往返春帆樓與引接寺，後人稱之為「李鴻章道」。當年陸奧光之所以選擇下關口作為兩國媾和談判之地，其用意正是故意要讓李鴻章目睹戰勝後日本的運輸船一艘艘經過眼前的馬關海峽駛向朝鮮，勝利者的威風神態不言而喻。

日清講和紀念館可能是日本紀念這場戰爭唯一的紀念館。然而，今日看來，其展示風格並沒有刻意突顯戰勝國的尊榮傲慢與戰敗國的卑微恥辱，而是淡淡地敘述着百多年終結戰爭的歷史一幕。去年九月，筆者到訪遼東半島，並在最後的激戰地劉公島參觀了「中國甲午戰爭博物館」。從偏重宏大敘述風格的博物館走出來，感受到的更多是藉兩甲子前的民族恥辱來凝聚今日國民向心力的用心。……

長崎之旅的重點，一是和平公園，二是原爆資料館。兩者皆彰顯反思戰爭、呼籲和平的意涵，然功能並不相同。空曠莊嚴的公園廣場主要是提供人們對原爆死難者祈禱、憑弔、集會之用途，資料館則透過豐富的展品，訴說原子彈爆炸的危害、兼具教育後人珍惜和平的功能。

一顆原子彈投下，只不過是一瞬間，長崎旋即被夷為平地，人們從人間走向地獄，多達二十萬人死亡。在原爆資料館內，長崎人民的戰爭受害者形象呼之欲出，一幅幅慘狀、一具具屍體，無不令人慨歎，戰爭的罪惡在原爆資料館內得到如實地呈現。然而，或許也有人質疑：長崎似乎也並非只有「受害者」形象。……

當時舉國動員，所有日本人也都捲入其中，即使沒有遠赴戰場的日本人，也都背負着「侵略者的原罪」，當然也包括後來成為「原爆受害者」的長崎市民在內。換言之，長崎人民在那場戰爭中身兼「加害者」與「受害者」的兩重身份……

倘若將對戰爭的反思提升到尋求和解的層面，既考驗「加害者」的懺悔與反省能力，也考驗「受害者」的寬恕與度量。今年三月，造訪日本的德國總理默克爾在一則講話中，在指出「正視歷史是和解前提」的同時，也強調「如果沒有鄰國的大度姿態，和解不可能實現」。……

「戰後七十年」在東亞地區因不同的國度、不同的際遇，而有不同的語境、不同的意涵：在中國是「抗戰勝利七十年」，在韓國是「民族獨立解放七十年」，在日本是「終戰／敗戰七十年」，在廣島、長崎是「原爆七十年」，在沖繩則是「沖繩戰七十年」……。遺憾的是戰爭結束七十年的今天，當年的「加害者」與「受害者」已日漸凋零，然而東亞在戰後，和解之路似乎杳無蹤影，或許有待努力的是展開一場跨越國界，既有「加害者」後人又有「受害者」子孫的傾聽與訴說的和解運動，讓傷痛與仇恨不再殘留，讓和平與互信延續下去。

戰爭的反思

鄺紫盈老師

談起日本的過去，邪惡軸心國、侵略與殖民統治相信是不少中國人的第一聯想，廣島與長崎或許是我們腦海中馬上浮現的城市，因為原子彈在這裡擲下，戰爭終結。說起去日本旅遊，主題樂園、溫泉、櫻花、神舍與寺廟、美食與購物卻是我們立時想起的，東京、大板、北海道等地必定是遊日首選的城市。也因如此，雖然長崎是具代表性的日本城市，卻從不是財政拮据的我短期內考慮遊覽之地。這次交流正好給我一個機會，認識這個具歷史象徵的城市。

長崎，這個七十年前遭受原爆的城市，今天已完全走出戰後的陰霾，成為一個現代化都市。但原爆紀念館中所展示的，卻提醒我們勿忘歷史的教訓、銘記戰爭和核武為人民帶來的沉痛傷害。原爆博物館細膩地展出原爆過後的遺物、相片和影片，一個永遠停留在原爆一刻的時鐘、一些受高熱而變形的生活物品、一幅烙印了人影的牆、還有一個個悲慘的倖存者故事……這些都是旅程中帶不走卻忘不了的記憶。離開原爆館，走到平和紀念公園中，眼前色彩繽紛的紙鶴串與屹立於中央的平和祈念像，右手指天，代表原爆的恐怖；左手平伸，象徵和平；緊閉雙眼，示意對原爆死難者的祈禱，是世人對世界和平和生還者的祝願。

戰後的村山談話和近日的安倍談話，背後隱含的是日本人對侵略歷史的兩種態度。在長崎大學交流中，問及大學教授長崎學生對這段歷史的感覺－他們是感到歉意，還是帶有怨恨？教授說學生對這段歷史沒有太大感覺，畢竟與他們這代無關了。這令我聯想到安倍的講話，子孫不應承擔繼續道歉的責任，是否也是不少日本新生代的心聲。

交流旅程中我最喜歡的景點是阿蘇火山。日本位處板塊邊界，地殼運動頻繁，中學時我修讀地理科，山脈河流可以在香港實地考察，偏偏火山就無法一看，沒有機會印證書本中的知識。是次九州行，雖然正值火山爆發，無緣到火山口一行，但能在資料館中看到阿蘇火山的形成和四季面貌，看見一片受惠於火山灰形成的肥沃土壤和無際綠野，一個旅程能集歷史與地理知識之重現，也真不枉此行了。

走進歷史現場

廖澤勝校友

適逢甲午戰爭終戰 120 週年及第二次世界大戰終戰 70 週年，我很榮幸能隨同林泉忠教授和呂中師生一起到訪日本九州，重返歷史現場。在行程中令我最印象難忘的是日清講和紀念館及長崎原爆資料館的展覽。日清講和紀念館還原了甲午戰爭時清廷和日本簽訂馬關條約的會議場景，也展示了馬關條約的部分條文，讓我們能親眼看見當時會議的格局以及座位分佈。馬關條約的簽訂不但使當時的東亞局勢驟變，其遺留下的歷史認識問題，如釣魚台問題，也是導致近年的東亞局勢不穩的因素，這教我在參考展館的時候百感交集。見識過日本戰勝的事跡後，我們旋即參觀日本戰敗的慘況。在長崎原爆資料館中，我看見了血肉模糊的屍體、不見五官的臉孔、僅剩一瓦的學校……盡是慘絕人寰的場景，教人毛骨悚然，也讓人認識戰爭的真貌。除此以外，資料館展示了日本軍國主義在二十世紀初的發展，也展示了美、蘇兩國在二戰後爭相研發大殺傷力武器的情況。在展館內令人感到諷刺的是，見識過原爆毀滅性的威力後，又見美、蘇兩國居然繼續製造更恐怖的武器，實在令人膽寒。

在沉重的歷史以外，日本人的熱情、好客和細心也令我感到十分難忘。例如每當下雨的時候，旅遊巴司機都會預先撐起雨傘，在我們上車或下車時為我們擋雨；我也曾經在街上問路，那熱心的路人更帶我走過幾個街口，到達我的目的地後才折返。總括而言，是次九州之旅使我更喜歡日本，希望日後能夠再到日本，體驗當地的生活。

願世界和平

3A 盧沐瑤

行程中最深刻的地方，莫過於長崎的原爆資料館。我們在歷史課上，通常只會聽到「盟軍在廣島和長崎丟下原子彈，日軍不久就投降」。對於原子彈，我們通常就只有「蘑菇雲」的印象而已。到訪了當年被原子彈所摧殘的城市，才會真正認識到原子彈的破壞力到底有多大，對當時的人們有多大的影響。諷刺的是，明知道核武器的威力，各國還保有核武，並在二戰後進行了多次的核試。印象強烈的並不止是因 原爆資料館裏面的資料和展品，而是現在發展蓬勃的城市——長崎，令人難以想像竟是當年的原爆中心地！

3C 張學霖

整個旅程最深刻的景點是於第二天參觀的春帆樓，那是甲午戰爭使李鴻章與日本商議和解的地方，具重大歷史價值。在中史課上聽老師說春帆樓，我還以 是高聳豎立，可供數百人同時居住的大樓，想不到居然是扁平的、以米褐色為主的傳統小樓。

盯著放置於玻璃櫃裏的馬關條約複製版，頓時明白甲午戰爭帶來的恥辱，令千千萬萬國民蒙羞；明白是什 使康梁決心澎湃；明白清廷何等無能，讓區區一個島國勝過泱泱大國……割讓澎湖列島、臺灣和遼東半島、賠償三億兩、讓日商在華開設工廠……這一項項不公平的條約讓清廷趨向滅亡，同為中國人，怎能平靜如素？

李鴻章被刺殺的大道已不復在，取而代之的是一條再普通不過的街道。由街道一直往前走，便會看見一座名引接寺的寺廟，那是李鴻章的居所。李鴻章在這佛門清靜地居住，不知道是什麼感覺？有否被肅然之氣熏陶？還是專心致志力保國家利益？

3E 吳晉昕

交流團使我在舊有的歷史知識上有了更深刻的見解。最使我深刻的無疑是原爆事件。從課本上學到關於日本的兩次原爆，只是從其所造成的傷亡數字看出其可怕的威力，但其總傷亡人數還是不及東京大轟炸或者是沖繩島戰役，於是便有了“原爆的威力不是太強”的想法。但原來看着真實的記錄會有這麼震撼的感覺。十一時因災難來臨而停止在原爆發生那劇的鐘，燒熔怠爛的鐵器，因火災而使飯盒中的白飯炭化，因熱線而殘留在板壁上的梯子與哨兵的影子這些無聲的記錄都使我感到異常地震撼。當我想大部分原爆的倖存者應該會對自己無辜受難而感到怨恨時，我從那些訪問錄像中得到否定的答案，雖然我得不懂日文，但有大概也看得出他們想表達原爆之所以發生的是“因果循環”。使我敬佩的是他們有着願意為國家承受報應的心，並且致力宣傳和平，長崎平和公園、原爆資料館、大浦天主教堂都見證了他們的努力。

3C 羅靖琳

這幾天行程緊密，每個景點都是精華，比如說日清講和紀念館，以及李鴻章道。這些都是從中三歷史書上得知的人和事。雖說這些不是宏偉的歷史建築，卻清楚印證着昔年所發生的事情，值得一觀。我走着李鴻章道，卻也難以想像李鴻章當時的心情呢。

但最令我深刻的，莫過於參觀原爆資料館。坦白說，那天給我的震撼遠超乎我想像。

我一直是個對歷史無感覺的人，對歷史科也沒有特別興趣，但當我從原爆資料館走出來的那一刻，腳步沉重極了。首次得知有關長崎原爆事件是於歷史課上，老師講及第二次世界大戰時提及的。當時看着死亡數字，只覺得無辜的死者很可憐，便再無其他感想。

走進展覽館，便會看見一個停在 11 時 2 分的時鐘，即是發生原爆的時間。我當時也沒有太大感覺。但當我走到一個個原爆殘骸物面前，摸著被高溫燒得不成樣子的汽水瓶，終於能感受到原爆的威力。再看看生還者的描述，我不禁倒抽一口涼氣，尤其當中有很多年紀比我小的孩子，內心的陰影難以想像。若我是當事人，真不知道要如何面對以後的日子。我光是看着那些展板，便已經眼泛淚光了。

3D 羅諾祈

整個旅程當中，最令我深刻的是原爆資料館及浦上天主堂。眾所周知，原爆資料館裡有一樣展品令我為受害者感到深切的悲痛：一隻因原子彈爆炸而斷掉的右手手掌與在爆炸中熔化的酒瓶互相融合在一起！……可見當時的爆炸的威力是多麼的巨大呢！

然而，上浦天主堂的遺址亦令我差點透不過氣來。上浦天主堂乃是當時長崎最大的一間教堂。看著現在只有遺留下來的支柱、在原爆震央點所放上的花圈，我心不禁就眼裡所見得事物起很大的感觸，無辜的市民在一次的爆炸中再不存在於世間裡，再一次證明核爆的無窮威力！這同時也令我反思上帝給予我們的聰明、智慧及地球上的資源應否用在發展核武而傷害其他也同時生活在這世界的人呢？

5A 姜俊希

還記得初中學習中史的時候，總覺得記住那麼多的人名和地名沒有意義。這次旅程給我一個久違的機會加深對中日關係的認識，在旅程中參觀的日清講和紀念館和李鴻章道加上林教授講解的軼事，令我對早在課本見過的李鴻章的故事有更多認識，可說是溫故知新。而且在脫離學習的壓力之後，我反而開始對中日關係的來龍去脈產生了興趣。

3B Sung Wing Yan

Besides going to Nagasaki University, the other memorable place was Nagasaki Atomic Bomb Museum. I have heard this event in my history lesson before. I did not think that it was any serious thing before. But when I saw the clock hung on the wall and the situation after the atomic bomb, I was very solemn. The formidable power made many people died and hurt. At that time, I suddenly think peaceful is very important.

4C Megan Lee

This tour was mainly a historical and cultural tour, we visited a lot of historical heritages, such as the Nagasaki Atomic Bomb Museum and the Kumamoto Castle. "History matters because it reminds us who we are, what we've done and what we might do better." After visiting the Atomic Bomb Museum and viewing a huge amount of photos, videos and the remains, our minds were weighed down. We started rethinking about the Second World War. There are loads we don't understand, but we know whatever we learn from the past is helping us going forward into the future.

4D Mak Ivan Ho Yin

Before joining the tour, the only thing I knew about the history of Kyushu during history lessons was that an atomic bomb was thrown down to Nagasaki. During the preparation, I gained more knowledge of the history of Kyushu, what happened to Nagasaki after the atomic bomb exploded, what happened when Li Hongzhang had gone to Japan and signed the agreement with Japan. In the trip, Mr. Lim held a talk and told us a lot of history of Japan and explained the development of relations between Japan and the nearby countries. I've learnt a lot from him and the knowledge is useful for my learning in history.

5A Liu Hoi Ki

From the textbook, I can only see the pictures of the whole city, which only showed the collapsed buildings and houses. However, besides these, I could see the clothes and their daily goods in the museum. Nearly all of them were damaged. I could deeply remember a display showing two hands were burnt into one. Some faces of survivors were burnt and could not recognize their facial features. I started putting each separated display into a picture and at that time I suddenly realized the atomic bombs were such a horror and dread. It caused great injuries to the Japanese. This horror cannot be expressed in words but you can feel it if you pay a visit to the museum in person. It is a must to stop the nuclear war.

守禮與尊重傳統的國度

3B 吳千禧

原以為香港已經是個發達的城市，不管是文明還是科技等。某些香港人常常認為自己高人一等，自己比來自中國大陸的人要高尚。我本也以為香港已算是個不錯的城市，到了日本，才明白何謂「一山還有一山高」。到香港大型商場逛，如果進了商店又不買任何東西，就常要忍受店員的白眼。大型商場的店員總是對操一口流利普通話的顧客特別殷勤，希望他們能在店內揮霍一番。好像有點本末倒置了，為何不能夠一視同仁，賺多一點錢真的這 重要？錢無可否認是重要的，但是為什麼日本人能做到一視同仁，甚至客人瞎逛一番都能笑着說再見呢？香港人真的有如此高尚嗎？彷彿在大城市生活久了，就連最基本的人情味都消失了，在街上遇到鄰居，會打招呼都又有多少個？

3C 張學霖

車程雖短，但沿途看見的水田、民居亦讓我眼界大開。……也許在旁人眼中這不過是平平無奇的景觀，但這使我不禁慨嘆香港和日本對各行業截然不同的包容。再 那些傳統的民居，不但是這段車程，在往後的旅程也不時看見。這些由中國來的傳統技術在日本能發揚光大，在發源地卻日漸沒落，真教人唏噓。高速發展的背後，付出的是把千年心血的承傳毀於一旦。

3E 黎穎喬

雖然我只聽聞過日本人很有禮貌，但親眼見識過才知道他們到底是多有禮貌。最初我剛剛到日本的時候還不太適應，但慢慢就習慣了。在自由時間裏逛商店的時候我都會不由自主的向店員鞠躬，雖然對方可能會覺得我很奇怪，但禮多人不怪。

在日本九州的幾天裏，讓我印象最深刻的有幾段回憶。第一個就是在水成寺成趣園，在那裏我跟我朋友就去買了一些爆米花去喂鴿子。賣喂食食物的伯伯看到我跟我朋友想平分了那些爆米花，就另外給我了一個袋子，還幫我放進去，我那時候真的感到很窩心。離開之前我們又遇到那個伯伯。這次伯伯送我幾顆糖果，還 是「額外服務」，叫我也分一些給老師。我發覺日本人真的很有人情味，雖然我跟伯伯只是萍水相逢，但他居然也對我那 好，這樣的人在香港真的是少之又少。

另外一個印象深刻的是在參觀長崎平和公園的時候看到有一群學生嚴肅地在悼念犧牲者，讓我深深的反省。對各地的游客來 那裏只是一個景點來紀念在原爆中的犧牲者，拍拍照就走了。然而對日本人來 ，那裏是一個盛載著他們對犧牲者的思念的地方，不管過了多少年，他們也會記住原爆帶給他們的損失以及傷痛，提醒自己不能讓悲劇重現。

3E 吳晉昕

導遊曾說到他會選擇日本作為工作的地點，是因為日本人之間有着深厚的禮儀文化。這一點我極力地支持，看日本人的言行舉止就可深深體會到，有次還看到有兩個日本人在道別的時候，竟一邊一邊後退，直至雙方有一隔着兩所店的距後才停止動作，真使我詫異。我在想為什麼日本人為何特別重視禮儀，翻查一下，便從日本的歷史發展找到一些答案。原來日本是一個單一民族一一"大和民族"。其中的"和"字就有和氣、團結之意，追求民族的凝聚力。人們重視禮儀，就是其中一個體現民族精神的表現。

5A 鄧善文

這趟日本之旅另一個令我最為深刻的是日本人對禮儀的重視。正所謂入境隨俗，在日本短短數天， 我已說了無數句"謝謝"。每次進到商鋪中看商品，看到的都是微笑着的日本人，雖然有時會兩手空空地離開， 但他們仍依舊笑着，完全沒責怪我們沒購買東西之意。因此剛回到香港，我已有點想念日本了，想念日本的一切。

5A 善俊希

眾所周知日本人以禮待人，但真的要與他們接觸過才更能發現他們的細心。旅程中很多的小事，如下雨時進入餐館會有職員站在門口遞上傘袋；回旅遊車時司機在車門處為我們撐傘；還有努力用身體語言解決言語不通問題的店舖收銀員們。雖然只是在為生活工作，但他們真心想幫助人的熱誠在利益掛帥的香港是很難看到的。這點在日本的生活用品也有體現，滿是按鈕的「高科技」廁所就是一個好例子，加入了各種不同的功能來切合每個人的需要。這種認真和「多做一步」不怕吃虧的精神很值得我們年輕人學習。

伸出友誼之手

3C 羅靖琳

離開了原爆資料館，另一件挺深刻的事是跟長崎大學的學生交流的過程。我特別記得當時我問她，有甚麼讓作為長崎人的她感到驕傲。她說是長崎人追求和平這一點，這讓我十分欣賞他們。並非於戰後千方百計報復對方，反而是追求和平共處。

第一次到訪日本，我便十分喜歡這個地方。所有東西井然有序，人們親切有禮，而且店員總是掛着陽光般的笑容，讓人覺得這個地方充滿溫暖。透過今次交流團，我反省了許多，也明白到很多時候要以多角度觀察事情，不能妄下結論。若有機會再來日本，我希望能夠深入接觸多一些當地文化，體驗更多日本人的生活！

3D 馮芷珊

一開始，我對日本的認識只有動漫和遊戲；最後，我對日本的認識加深了不少，我知道了日本人的禮貌程度是多麼的令人敬佩，知道了日本的文化和歷史。在長崎大學的交流我很開心可以認識到更多的人，他們都很友善，就算是初次見面，他們都很熱情和我們不停的聊天。

3D 羅諾祈

與長崎大學學生交流也令我對日本文化的不同方面都有更多的得著，與當地學生溝通也加深我的說話技巧和增加我的自信心。

3E 黎彥彤

我有幸能與長崎大學生交流。和他們交流的期間，我問到關於中國與日本關係的問題。他們回答：「其實中國與日本關係惡劣，但只是限於雙方政府上，但是若說是雙方市民的關係，其實是有好有壞。」我開始明白到其實日本人並不是很討厭中國，只是雙方在政治上有爭拗，包括了釣魚島事件，以及之前的戰爭仇恨。雖然有許多中國人現今亦憎恨着日本，但是亦有不少現今中國及香港青少年並不是抱着這個想法。若果雙方能各退一步，我相信中日的關係終有一日會變好。

5A 姜俊希

在長崎大學交流時，是我首次與日本人面對面交談。雖然彼此的語言不通，但透過英語溝通可以了解對方的日常生活。讓我比較驚訝的是，原來日本新聞也有報導佔中事件，這次交流讓我了解了局外人對佔中事件的觀點。

3B Sung Wing Yan

I love the fourth day the most. This was the day when we went to Nagasaki University to exchange with some of the students. Besides, we did two presentations which were about 'Umbrella Revolution' and the relationship between Japan and China. I found that the students there were very friendly. I love this exchange trip very much. I think that it was a very special experience to have a chat with Japanese students as I did not do this when I was travelling.

3B Leung Man Chun

In my life, I should face the problems and overcome them as the Japanese did after the incidents of atomic bomb. I have to be as tough and strong as them. I need to think about others' feelings before doing something. I really enjoyed this Japan tour because I like Japan and I appreciate the culture of Japan because Japanese are so polite. Japan is also good in environmental hygiene. And I also appreciate that Japanese respect Chinese culture such as Japanese have been using some Chinese words in writing.

4C Megan Lee

My favourite part of the tour was the visit to the Nagasaki University. We exchanged our thoughts on the Second World War and the Sino-Japanese relationship. Learning from students in other countries inspired us a lot. They helped us to examine these topics with different perspectives. On the other hand, we chatted about our daily lives and our studies. They were all very nice and sociable.

日本團掠影

鳴謝：首藤明和教授
林泉忠教授
南誠教授

旅遊學庫(香港)有限公司
EGL Tours

編輯：王海傑老師
設計及印刷公司：以勒創意設計